

Briuselis, 2017 m. spalio 26 d.
(OR. en)

13728/17

**Tarpinstitucinė byla:
2015/0289 (COD)**

**PECHE 411
CODEC 1692**

PRIDEDAMAS PRANEŠIMAS

nuo: Europos Komisijos generalinio sekretoriaus,
kurio vardu pasirašo direktorius Jordi AYET PUIGARNAU

gavimo data: 2017 m. spalio 25 d.

kam: Europos Sąjungos Tarybos generaliniam sekretoriui Jeppe TRANHOLMUI-
MIKKELSENI

Komisijos dok. Nr.: COM(2017) 633 final

Dalykas: KOMISIJOS KOMUNIKATAS EUROPOS PARLAMENTUI pagal Sutarties
dėl Europos Sąjungos veikimo 294 straipsnio 6 dalį dėl Tarybos pozicijos
dėl Europos Parlamento ir Tarybos reglamento dėl tvaraus išorės žvejybos
laivynų valdymo, kuriuo panaikinamas Tarybos reglamentas (EB)
Nr. 1006/2008

Delegacijoms pridedamas dokumentas COM(2017) 633 final.

Priedama: COM(2017) 633 final



Briuselis, 2017 10 25
COM(2017) 633 final

2015/0289 (COD)

KOMISIJOS KOMUNIKATAS EUROPOS PARLAMENTUI

pagal Sutarties dėl Europos Sąjungos veikimo 294 straipsnio 6 dalį

dėl

**Tarybos pozicijos dėl Europos Parlamento ir Tarybos reglamento dėl tvaraus išorės
žvejybos laivynų valdymo, kuriuo panaikinamas Tarybos reglamentas (EB)
Nr. 1006/2008**

KOMISIJOS KOMUNIKATAS EUROPOS PARLAMENTUI

pagal Sutarties dėl Europos Sąjungos veikimo 294 straipsnio 6 dalį

dėl

**Tarybos pozicijos dėl Europos Parlamento ir Tarybos reglamento dėl tvaraus išorės
žvejybos laivynų valdymo, kuriuo panaikinamas Tarybos reglamentas (EB)
Nr. 1006/2008**

1. PAGRINDINIAI FAKTAI

| | |
|---|------------------------|
| Pasiūlymo (dokumentas COM(2015) 636 <i>final</i> – 2015/0289 COD) perdavimo Europos Parlamentui ir Tarybai data | 2015 m. gruodžio 10 d. |
| Europos ekonomikos ir socialinių reikalų komiteto nuomonės data | 2016 m. gegužės 25 d. |
| Per pirmąjį svarstymą priimtos Europos Parlamento pozicijos data | 2017 m. vasario 2 d. |
| Pakeisto pasiūlymo perdavimo data | 2017 m. liepos 14 d. |
| Tarybos pozicijos priėmimo data | 2017 m. spalio 17 d. |

2. KOMISIJOS PASIŪLYMO TIKSLAS

2011 m. komunikate¹ dėl bendros žuvininkystės politikos išorės aspekto Komisija kaip neatsiejamą bendros žuvininkystės politikos² (BŽP) reformos dalį pasiūlė Žvejybos leidimų reglamento peržiūrą³. Reglamento dėl tvaraus išorės žvejybos laivynų valdymo pasiūlymas sustiprins ES išorės žvejybos laivyno veiklos stebėseną, nepriklausomai nuo to, kur jis vykdo veiklą.

Šio pasiūlymo tikslas – peržiūrėti Žvejybos leidimų reglamento taisykles, siekiant gerinti vandenynų valdymą, įgyvendinti naujosios BŽP tikslus ir užtikrinti suderinamumą su Kontrolės reglamentu ir Reglamentu dėl neteisėtos, nedeklaruojamos ir nereglamentuojamos (NNN) žvejybos⁴. Pasiūlymu taip pat siekiama skirtingiems laivynams užtikrinti vienodas veiklos sąlygas, kad ne ES vandenyse žvejojantiems ES žvejybos laivynui būtų taikomos tos pačios taisyklės kaip ir ES vandenyse žvejojantiems trečiųjų šalių laivams.

¹ COM (2011) 424, 2011 7 13.

² 2013 m. gruodžio 11 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamentas (ES) Nr. 1380/2013 dėl bendros žuvininkystės politikos, kuriuo iš dalies keičiami Tarybos reglamentai (EB) Nr. 1954/2003 ir (EB) Nr. 1224/2009 bei panaikinami Tarybos reglamentai (EB) Nr. 2371/2002 ir (EB) Nr. 639/2004 bei Tarybos sprendimas 2004/585/EB (OL L 354, 2013 12 28, p. 22).

³ 2008 m. rugsėjo 29 d. Tarybos reglamentas (EB) Nr. 1006/2008 dėl Bendrijos žvejybos laivų žvejybos veiklos ne Bendrijos vandenyse leidimų ir trečiųjų šalių laivų žvejybos galimybių Bendrijos vandenyse (OL L 286, 2008 10 29, p. 33).

⁴ 2008 m. rugsėjo 29 d. Tarybos reglamentas (EB) Nr. 1005/2008, nustatantis Bendrijos sistemą, kuria siekiama užkirsti kelią neteisėtai, nedeklaruojamai ir nereglamentuojamai žvejybai, atgrasyti nuo jos ir ją panaikinti (OL L 286, 2008 10 29, p. 1–32).

Pasiūlyme yra naujų taisyklių, kuriomis reglamentuojami tiesioginiai leidimai (dar vadinami privačiais susitarimais) ir siekiama atgrasyti nuo piktnaudžiaujamojo perregistravimo kitoje šalyje, taip pat reguliuoti Sąjungos laivų frachtavimą ir sukurti žvejybos leidimų duomenų bazę, sudarytą iš viešosios ir saugiosios dalių.

Pasiūlymas grindžiamas vėliavos valstybės atsakomybės principu ir jame nustatytos nuostatos, pagal kurias, prieš leidžiant laivams žvejoti ne ES vandenyse, vėliavos valstybės narės tuos laivus turės patikrinti atsižvelgdamos į nustatytus tinkamumo kriterijus. Vadovaujantis griežtomis laivynų stebėsenos nuostatomis bus galima sustabdyti taisyklių nesilaikančių ES laivų žvejybos veiklą.

3. PASTABOS DĖL TARYBOS POZICIJOS

3.1 Bendrosios pastabos dėl Tarybos pozicijos

Tarybos pozicijoje atsižvelgta į politinio susitarimo, kurį Europos Parlamentas (EP) ir Taryba pasiekė 2017 m. birželio 20 d., nuostatas. Komisija šiam susitarimui pritaria.

3.2 Per pirmąjį svarstymą Europos Parlamento priimti pakeitimai

EP pritarė naujiems elementams, atsiradusiems pasiekus kompromisą su Taryba per trišalius susitikimus, tačiau jo per pirmąjį svarstymą priimta pozicija išliko nepakitusi ir yra įtraukta į galutinį politinį susitarimą.

3.3 Tarybos įtrauktos nuostatos ir Komisijos pozicija jų atžvilgiu

Kalbant apie pasiūlymo taikymo sritį, vartojamas apibrėžtis ir žvejybos leidimų išdavimo procedūras, Tarybos pozicija skiriasi nuo Komisijos pasiūlymo. Tarybos pozicijoje dar labiau sugriežtintos nuostatos dėl vienodų sąlygų, kuriomis užtikrinama, kad ES vandenyse ir ne ES vandenyse veiklą vykdančiams ES laivams būtų taikomos vienodos sąlygos ir kad trečiųjų šalių laivai ES vandenyse privalėtų laikytis tų pačių sąlygų, kaip ir ES laivai. Taigi visiems ir visur užtikrinamos vienodos sąlygos.

Komisija mano, kad dėl šių pakeitimų pasiūlymas taps nuoseklesnis, bus supaprastintos ir racionalizuotos numatytos procedūros, sumažinta administracinė našta ir kuo labiau remiamasi galiojančiomis regioninių žvejybos valdymo organizacijų ir tarptautiniuose žvejybos susitarimuose (įskaitant susitarimus Šiaurės šalimis ir tausios žvejybos partnerystės susitarimus) nustatytomis taisyklėmis.

Taigi Komisijos pasiūlymas buvo iš dalies pakeistas, kad į jį būtų įtrauktos toliau nurodytos priemonės, numatytos politiniame susitarime.

Įtrauktas naujas 2 skirsnis „Žvejybos operacijos pagal susitarimus dėl keitimosi arba bendro valdymo“. Šis skirsnis įtrauktas siekiant aiškiau išdėstyti pasiūlymo taikymo sritį ir užtikrinti, kad reglamentas būtų taikomas visiems ES vandenyse žvejojantiems trečiųjų šalių laivams.

5 straipsnio („Tinkamumo kriterijai“) 1 dalies d punktas: „Tai, kad per praėjusius dvylika mėnesių rimtų pažeidimų nebuvo, yra patikimas ženklas, kad veikla vykdoma tinkamai.“ Šis ne ES vandenyse žvejoti ketinantiems ES laivams taikomas tinkamumo kriterijus buvo pasiūlytas kaip išankstinė sąlyga, kurią reikia įvykdyti norint gauti žvejybos leidimą. Vis dėlto, Taryba laikėsi nuomonės, kad šis tinkamumo kriterijus reiškia dvigubo sankcijų taikymo sistemą, ir labai griežtai jam nepritarė. Kita vertus, EP šiam tinkamumo kriterijui

pritarė. Laikydamosi bendro kompromiso Komisija pritaria tam, kad šis tinkamumo kriterijus iš teksto būtų išbrauktas su sąlyga, kad pagal 7 straipsnį susitarta dėl teisinio pagrindo, kuriuo remdamasi Komisija gali įsikišti ir sustabdyti laivo žvejybos veiklą.

7 straipsnio („Žvejybos leidimų stebėseną“) 6 dalis: ši nuostata leidžia Komisijai įsikišti kraštutiniu atveju, siekiant sustabdyti laivo žvejybos veiklą, jeigu vėliavos valstybė narė nesiima veiksmų (susigrąžinimo sąlyga). Pirminis Komisijos pasiūlymas nepriimtinas Tarybai, nes laikoma, kad taip ribojama vėliavos valstybių narių kompetencija. EP pritaria tvirtam teisiniam pagrindui, kuriuo remdamasi Komisija gali įsikišti, kad sustabdytų laivo žvejybos veiklą, jei tas laivas nesilaiko taisyklių.

Laikydamosi bendro kompromiso Komisija pritaria tam, kad jos įsikišimas siekiant sustabdyti laivo žvejybos veiklą būtų galimas tik rajonuose, dėl kurių sudaryti tarptautiniai žvejybos susitarimai, kuriais Sąjunga susaistytą regioninių žvejybos valdymo organizacijų arba trečiųjų šalių atžvilgiu pagal tausios žvejybos partnerystės susitarimus.

6 straipsnio („Perregistravimo kitoje šalyje operacijos“) 2 dalis: ES laivai negali žvejoti trečiųjų šalių, kurios pagal NNN žvejybos reglamento 31 ir 33 straipsnius pripažintos nebendradarbiaujančiomis trečiosiomis šalimis, vandenyse. 31 straipsnyje kalbama apie nustatymą, už kurį atsakinga Komisija, o 33 straipsnyje – apie sąrašą, dėl kurio sprendimą priima Taryba. Tarybos nuomone, šalį į nebendradarbiaujančių šalių sąrašą įtraukia Taryba (savo sprendimu), todėl tai, kad Komisija nustato, jog ta šalis yra nebendradarbiaujanti, neturėtų turėti įtakos šio pasiūlymo taikymui.

Laikydamosi bendro kompromiso Komisija pritarė, kad laivas prieš šešias savaites turėtų būti įspėjamas apie tai, kad paliktų trečiosios šalies vandenį po to, kai pagal NNN žvejybos reglamento 31 straipsnį nustatoma, jog ta šalis yra nebendradarbiaujanti.

13–15 straipsniai dėl nepanaudotų žvejybos galimybių perskirstymo: pagal dabartines taisykles Komisija nepanaudotas žvejybos galimybes perskirsto (prašom įrašyti konkretų Tarybos reglamento (EB) Nr. 1006/2008 straipsnį) Komisijos sprendimu. Pasiūlyme dėl išorės laivynų numatoma, kad Komisijai būtų suteikti įgyvendinimo įgaliojimai atlikti šį perskirstymą. Taryba tvirtai laikosi nuomonės, kad toks perskirstymas turi vykti remiantis SESV 43 straipsnio 3 dalimi.

Siekdama bendro kompromiso Komisija pritaria tokiam nepanaudotų žvejybos galimybių perskirstymo teisiniam pagrindui.

26a straipsnis dėl perkrovimo: EP buvo sudėtinga pritarti Tarybos 3 straipsnio g punkte pateiktai žvejybos veiklos apibrėžčiai – jis argumentavo tuo, kad ta apibrėžtis ne tokia holistinė kaip nustatytoji BŽP. EP iš esmės pageidauja, kad į apibrėžtį būtų įtrauktas „iškrovimas“ ir „perkrovimas“, tačiau tai reikštų didelę administracinę naštą išduodant leidimus minėtai veiklai vykdyti. Siekdama kompromiso, Taryba sutiko išplėsti 26a straipsnio taikymo sritį – įtraukti perkrovimus atvirojoje jūroje ir pagal tiesioginius leidimus, įskaitant išankstinį pranešimą vėliavos valstybei narei ir valstybių narių Komisijai teikiamas metines ataskaitas. Komisija pritaria šiam kompromisui, nes jis padės jai gauti informacijos apie perkrovimą.

39 straipsnio 2 dalis dėl viešai prieinamos informacijos duomenų bazėje: remiantis Komisijos pasiūlymu ir Tarybos bendru požiūriu, susitarta viešai skelbti tokius duomenis kaip laivo pavadinimas ir vėliavos valstybė, leidimo rūšis ir žvejybos, kuriai vykdyti suteiktas leidimas, laikotarpis bei zona. EP laikosi pozicijos, kad taip pat reikėtų skelbti: 1) CFR⁵ ir IMO

⁵ CFR – Bendrijos laivyno registro numeris.

numerius, 2) įmonės savininko ir tikrojo savininko vardą, pavardę ir gyvenamosios vietos valstybę bei miestą ir 3) leidimo rūšį bei žvejybos galimybes.

Nei Taryba, nei Komisija negali pritarti EP reikalavimui, nes nerimą kelia su teise į privatumą, duomenų apsauga ir komercinių interesų apsauga susiję aspektai. Teisėkūros institucijos pasiekė kompromisą, kad duomenys apie įmonės savininką ir tikrąjį savininką būtų saugomi saugiojoje duomenų bazės dalyje. Be to, viešai bus skelbiami šie duomenys: 1) CFR ir IMO numeriai, 2) leidimo rūšis, įskaitant tikslines žuvų rūšis arba jų grupę, ir 3) žvejybos, kuriai vykdyti suteiktas leidimas, laikotarpis bei zona. Komisija pritarė šiam kompromisui, nes tai padidins skaidrumą, visapusiškai laikantis duomenų apsaugos taisyklių.

Per pirmąjį svarstymą Tarybos 2017 m. spalio 17 d. priimta pozicija sustiprina pagrindinius Komisijos pasiūlymo elementus – joje pateiktas subalansuotas tekstas, kuriame atsižvelgiama į pagrindines Europos Parlamento, Komisijos ir Tarybos nuomones.

4. IŠVADA

Europos Parlamento ir Tarybos teisės tarnybos ir teisininkai lingvistai buvo įgalioti atitinkamai pataisyti tekstą. Todėl galutinis dokumentas yra politinis susitarimas, kurį 2017 m. birželio 20 d. pasiekė abi teisėkūros institucijos.